

Das Monumental-Wörterbuch der alt- und neuhebräischen Sprache

mit Übersetzungen in Deutsch, Englisch und Französisch

Soeben ist erschienen:

Band VI

des

Thesaurus der hebräischen Sprache

von *Elieser Ben Jehuda*

Umfassend die Buchstaben מ-מפת. 470 Seiten. Halblederband. 31 Mark

Bisher sind erschienen:

Band I: 580 Seiten (א - בעתה) || Band III: 580 Seiten (הפקעת - הרדה)
Band II: 580 Seiten (ב"פ - הפקת) || Band IV: 580 Seiten (הרדון - יתרת)
Band V: 580 Seiten (כ - לתת)

Band 1—5 in Halbmoleskin gebunden. Jeder Band 31 Mark

Ben Jehudas Thesaurus erstreckt sich auf sämtliche Gebiete der hebräischen Literatur, verzeichnet in größter Vollständigkeit die neuen Wortbildungen und Wortbedeutungen, die durch die Anwendung des Hebräischen auf neue Zweige der Wissenschaft und der Literatur hervorgerufen wurden, die Terminologie der Philosophie und der exakten Wissenschaften, die Sprachblüten der alten und neuen Poesie, die Neubildungen des in unsern Tagen zu den Rechten einer lebenden Sprache hinausstrebenden modernen Hebraismus; kurz, alles ist berücksichtigt, was die innerhalb der jüdischen Gemeinschaft als Literaturidiom immer lebend gebliebene hebräische Sprache in Wortformen und Wortbedeutungen während ihres vom Altertum bis in die neueste Zeit herabreichenden Daseins unter den mannigfaltigsten Einflüssen aus sich herausgebracht hat. Neben der außerordentlichen Reichhaltigkeit des Wort-

schatzes seien nachstehend noch einige weitere Vorzüge genannt, die das Werk zu einem so überaus wertvollen Hilfsmittel für sämtliche hebräische Sprachstudien machen:

Jedem Titelkopfe ist die genaue Bedeutung beigelegt, und überall, wo es angebracht war, ist die Übersetzung ins Deutsche, Englische und Französische angegeben. Aus welchen Zusammensetzungen die Wortgebilde entstehen, ist ebenso eingehend berücksichtigt, wie die Anwendung der verschiedenen Ausdrücke und die geschichtliche Entwicklung der Bedeutung an den Klassikern und an den neueren Schriftstellern nachgewiesen ist. Ferner sind die ihrem Sinne nach verwandten Wörter ausführlich behandelt. Die hauptsächlichsten Ausdrucksweisen und eine große Anzahl Redensarten haben ebenfalls Aufnahme gefunden. Endlich ist in Anmerkungen die Etymologie umfassend berücksichtigt worden, und es sind

Vergleiche gezogen nach den Forschungen der modernen Philologie zwischen der Ausdrucksweise der hebräischen und derjenigen der andern semitischen Sprachen, besonders der arabischen. Ebenso finden sich in Anmerkungen kurzgefaßte Erörterungen über grammatische Formen und Eigentümlichkeiten und die Exegese der Wörter in ihrer chronologischen Reihenfolge.

Was also für ein derartiges Wörterbuch irgendwie in Betracht kommt, hat der Verfasser in seinem Thesaurus behandelt, und zwar mit einer Genauigkeit und Ausführlichkeit, daß man getrost sagen kann, in dem Ben Jehudaschen Werke ist das Wörterbuch der hebräischen Sprache geschaffen. Was die französische Akademie für ihre Sprache und Grimms Gesellschaft für die deutsche Sprache leisteten, hat Ben Jehuda allein für die Sprache seines Volkes unternommen und glänzend durchgeführt.

Ⓩ Verwenden Sie sich, bitte, für das Werk Ⓩ

Prospekte mit Probeseiten und Text in deutscher, englischer, französischer und hebräischer Sprache, die sich also auch zu Versendungen ins Ausland eignen, kostenlos

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt)

Berlin-Schöneberg, Bahnstraße 29-30

Auslieferungslager in Österreich: Robert Mohr, Wien I, Domgasse 4